

TECHNICAL DICTIONARY OF

**HYDRAULICS AND
PNEUMATICS**

**ENGLISH FRENCH
GERMAN RUSSIAN**

**WITH SUPPLEMENTS IN
SPANISH AND CHINESE**

**EDITED BY
DR.-ING. GUNTER NEUBERT**

TECHNICAL DICTIONARY OF

**HYDRAULICS AND
PNEUMATICS**

**ENGLISH FRENCH
GERMAN RUSSIAN**

**WITH SUPPLEMENTS IN
SPANISH AND CHINESE**

**EDITED BY
DR.-ING. GUNTER NEUBERT**



TECHNICAL DICTIONARY OF

HYDRAULICS AND PNEUMATICS

ENGLISH FRENCH

GERMAN RUSSIAN

WITH SUPPLEMENTS IN
SPANISH AND CHINESE

EDITED BY

DR.-ING. GUNTER NEUBERT

CONTAINING ABOUT 3,500 TECHNICAL
TERMS



PERGAMON PRESS

OXFORD · NEW YORK · TORONTO · SYDNEY

BRAUNSCHWEIG

PERGAMON PRESS LTD.
Headington Hill Hall, Oxford

PERGAMON PRESS INC.
Maxwell House, Fairview Park, Elmsford, New York 10523

PERGAMON OF CANADA LTD.
207 Queen's Quay West, Toronto 1

PERGAMON PRESS (AUST.) PTY. LTD.
19a Boundary Street, Rushcutters Bay, N.S.W. 2011, Australia

VIEWEG & SOHN GMBH
Burgplatz 1, 33 Braunschweig

Authors: Dr.-Ing. Gunter Neubert (English, German, French)
W. A. Chochlow, Doctor of the Technical Sciences (Russian)
Robert Schill (Spanish)

Experts: Helmut Gross
Ing. Lucian Olaru

Copyright © 1973 VEB Verlag Technik Berlin
First Edition 1973
Library of Congress Catalog Card No. 75-187212
Printed in the German Democratic Republic
08 016958 9

PREFACE

Hydraulic and pneumatic apparatus and installations have become, in recent years, indispensable tools for automation in many branches of mechanical engineering and machine tools. The aim of compiling this dictionary was to provide the specialist with the terminology of hydraulics and pneumatics in the main languages and so supplement dictionaries for other branches of engineering. Only those general scientific terms that are fundamental to hydraulics and pneumatics are included. The selection of the languages for this multilingual dictionary was based on their importance in all industrial countries.

Hydraulics and pneumatics are in a state of rapid development and their terminology is still evolving and expanding. For instance, terms for "jet" and "flow" elements, a field well advanced in the Soviet Union and U.S.A., are not yet established in some other languages. In such cases, our otherwise consistently maintained principle to include only standardized, widely known terms has had to be modified to allow the use of possible synonyms, this giving the reader the chance to apply the one most suitable.

Another example is the English term "fluid" for which there is no equivalent term in German and other languages. We have decided, therefore, to use in German for the English term "fluid power" the translation "hydraulische Leistung; pneumatische Leistung" and it is left to the reader to use the most appropriate term. A similar difficulty arises with the German term "Dreiwegeventil", which could be found translated in English texts as "three-way valve", but also as "two-way valve" because of differing technical interpretation.

I offer my sincere thanks to all authors and other collaborators for their help in compiling and publishing this first edition of a new dictionary. I should like to appeal to users to advise us of any serious faults and omissions so that these may be rectified in the next edition.

Dr.-Ing. *Gunter Neubert*

DIRECTIONS FOR USE
HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG
DIRECTIVES POUR L'USAGE
О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ
INDICACIONES PARA EL USO

Examples of alphabetization

Beispiele für die alphabetische Ordnung

Exemples de la classification alphabétique

Примеры для алфавитного порядка

Ejemplos para la clasificación alfabética

air inclusion
air in solution
air leakage
airless
air line

gas cylinder
gas dynamics
gaseous
gas flow
gasket

Drossellänge
Drossel mit Druckwaage
Drossel mit Umfangskerbe
drosseln
Drosselplatte

Fördermenge
Fördermengenverlust
fördern
Förderöffnung
Förderraum

gain de force
gaine
gaine en caoutchouc
gaine en gomme
gain en débit

monté en parallèle
monté en série
monter en parallèle
monter en série
monté sur embase

блок
блокировать
блокирующий клапан
блокирующий цилиндр
блок клапанов

вал
валик
вал насоса
ввод в эксплуатацию
вдвинутое положение

cámara de fluido
cámara de gas
cámara del cilindro
cámara del flotador
cámara de presión

escalón de salida
escalones / sin
escalón piloto
escapar
escurridor

Meanings of signs and abbreviations

Bedeutung der Zeichen und Abkürzungen

Signification des signes et abréviations

Значение знаков и аббревиатур

Significación de las señas y abreviaturas

() oscillatory actuator (motor) = oscillatory actuator *or* oscillatory motor

[] opposed [cylinders] compressor = opposed compressor *or* opposed cylinders compressor

/ action directe / à = à action directe

corriente / sin = sin corriente

< > these brackets contain explanations

diese Klammern enthalten Erklärungen

ces parenthèses contiennent des explications

в эти скобки заключены пояснения

estos paréntesis contienen explicaciones

s. = see

s. a. = see also

US = American English

HA = Hispano-Americano

		A		
A 1	abrasion resistance	Abriebfestigkeit <i>f</i>	résistance <i>f</i> à l'usure par frottement	прочность на истирание, износоустойчивость, сопротивление износу
a 1	abrupt contraction, sudden contraction	plötzliche Verengung <i>f</i>	contraction <i>f</i> brutale, rétrécissement <i>m</i> brutal	внезапное сужение (сжатие)
a 2	abrupt enlargement, sudden enlargement	plötzliche Erweiterung <i>f</i>	élargissement <i>m</i> brutal, élargissement brusque	внезапное расширение
A 2	absolute filter fineness, absolute filter rating, absolute filtration fineness, absolute filtration value	absolute Absperrgröße <i>f</i>	filtration <i>f</i> absolue, seuil <i>m</i> de filtration absolu	абсолютное значение фильтрации, абсолютная величина фильтрации
A 3	absolute temperature	absolute Temperatur <i>f</i>	température <i>f</i> absolue	абсолютная температура
a 6	absolute viscosity, dynamic viscosity	dynamische Viskosität <i>f</i> ; absolute Viskosität, dynamische Zähigkeit <i>f</i> , absolute Zähigkeit	viscosité <i>f</i> absolue, viscosité dynamique	динамическая вязкость, абсолютная вязкость
A 4	absorb	aufzehren, absorbieren	absorber	поглощать, поглощать
a 6'	absorb <motor>, displace	schlucken <Motor>	absorber <moteur>	поглощать <мотор>
A 5	absorber	Fänger <i>m</i> , Dämpfer <i>m</i> , Tilger <i>m</i> s. a. damper	absorbeur <i>m</i> , amortisseur <i>m</i>	поглотитель, демпфер, амортизатор
a 7	absorber absorption capacity <filter>, dirt capacity, dirt-storage capacity, dirt-holding capacity, contaminant-holding capacity	Schmutztragevermögen <i>n</i> <Filter>	pouvoir <i>m</i> absorbent <filtre>	допустимое скопление грязи <в фильтре>
A 6	abutment motor, rotary abutment motor	Sperrtrommelmotor <i>m</i>	moteur <i>m</i> à tambour	осевой мотор
A 7	abutment pump, rotary abutment pump	Sperrtrommelpumpe <i>f</i>	pompe <i>f</i> à tambour	осевой насос
A 8	acceleration control	Beschleunigungsregelung <i>f</i>	asservissement <i>m</i> en accélération	управление по ускорению, регулирование по ускорению
a 8	acceleration of gravity, gravitational acceleration	Erdbeschleunigung <i>f</i>	accélération <i>f</i> de la pesanteur	ускорение земного притяжения, ускорение силы тяжести
A 9	acceleration proof, acceleration resistant	beschleunigungsfest	résistant aux accélérations	устойчивый к ускорению
a 9				
A 10	accessibility	Zugänglichkeit <i>f</i> , Zugänglichkeit <i>f</i>	accessibilité <i>f</i>	доступность
A 11	accessories	Zubehör <i>n</i>	accessoires <i>mpl</i>	принадлежности, вспомогательные приборы, арматура, оснастка
a 10	accordion boot, bellows boot, boot, corrugated cover, bellow, gaiter	Faltenbalg <i>m</i>	soufflet <i>m</i> , soufflet plissé	сильфон
a 11	accumulate, store	speichern	emmagasiner, accumuler	накапливать, запасать, аккумулировать
A 12	accumulation, storage	Speicherung <i>f</i>	emmagasinement <i>m</i> , accumulation <i>f</i>	накопление, аккумулярование
A 13	accumulator	Druckspeicher <i>m</i> , Druckflüssigkeitsspeicher <i>m</i> , Druckölspeicher <i>m</i> , Speicher <i>m</i> , Akkumulator <i>m</i> , Akku <i>m</i>	accumulateur <i>m</i> , accu <i>m</i>	аккумулятор
a 12	accumulator bag, separator bag, bladder	Speicherblase <i>f</i>	vessie <i>f</i> , vessie séparatrice	разделительный мешок, мешок <аккумулятора>
A 14	accumulator charging, accumulator inflation, accumulator loading	Speicheraufladung <i>f</i> , Speicherfüllung <i>f</i>	charge <i>f</i> d'accumulateur, gonflage <i>m</i> d'accumulateur	зарядка аккумулятора, заполнение аккумулятора
A 15	accumulator circuit	Speicherkreislauf <i>m</i> , Speicherkreis <i>m</i>	circuit <i>m</i> d'accumulateur	цепь аккумулятора, аккумуляторная цепь
a 13				
a 14	accumulator inflation, accumulator loading, accumulator charging	Speicheraufladung <i>f</i> , Speicherfüllung <i>f</i>	charge <i>f</i> d'accumulateur, gonflage <i>m</i> d'accumulateur	зарядка аккумулятора, заполнение аккумулятора
A 16	accumulator unloading valve	Druckschaltventil <i>n</i> <Speicher>	valve <i>f</i> de jonction-dijonction, conjoncteur-dijoncteur <i>m</i> , clapet <i>m</i> de coupure <accumulateur>	разрядный клапан <аккумулятора>
A 17	acidity	Säuregehalt <i>m</i> , Säurehaltigkeit <i>f</i> , Azidität <i>f</i>	acidité <i>f</i>	кислотность, содержание кислоты
A 18	acidity index, acid number	Säurezahl <i>f</i> , Säureindex <i>m</i> , positive Neutralisationszahl <i>f</i>	indice <i>m</i> d'acide	кислотное число, кислотный индекс

A 19 a15	acidless acid number, acidity index	säurefrei Säurezahl <i>f</i> , Säureindex <i>m</i> , positive Neutralisationszahl <i>f</i> akustisch	exempt d'acide indice <i>m</i> d'acide	бескислотный кислотное число, кислотный индекс
A 20	acoustic	akustisch	acoustique	акустический
A 21	acoustic isolation	akustische Trennung <i>f</i> , akustische Isolierung <i>f</i>	isolement <i>m</i> acoustique	звукоизоляция
A 22	A.C. solenoid, alternating current solenoid	Wechselstrommagnet <i>m</i>	électro-aimant <i>m</i> à courant alternatif, solénoïde <i>m</i> à courant alternatif	электромагнит переменного тока
A 23 A 24 a16	activated carbon activated clay, activated fuller's earth	Aktivkohle <i>f</i> aktivierte Bleicherde <i>f</i> , aktivierte Fullererde <i>f</i> , aktivierte Walkerde <i>f</i>	charbon <i>m</i> activé terre <i>f</i> à foulon activée	активированный уголь активированная отбеливающая земля, активированная земля Фуллера
A 25	active element	aktives Element <i>n</i>	élément <i>m</i> actif, organe <i>m</i> actif	активный элемент
A 26	active leg	aktiver Kanal <i>m</i>	canal <i>m</i> actif, branche <i>f</i> active	активный канал, действующий канал
A 27	actual position, real position	Istposition <i>f</i>	position <i>f</i> actuelle, position réelle	фактическое положение, действительное положение
A 28	actual value, real value	Istwert <i>m</i>	valeur <i>f</i> actuelle, valeur réelle	истинное значение, фактическое значение, действительная величина
A 29 a17	actuate, operate, control actuating solenoid, operating solenoid	betätigen, stellen Betätigungsmagnet <i>m</i>	commander électro-aimant <i>m</i> d'actionnement, électro-aimant de commande, solénoïde <i>m</i> d'actionnement, solénoïde de commande	приводить в действие, управлять исполнительный электромагнит
A 30	actuator	Verbraucher <i>m</i> , Druckstromverbraucher <i>m</i> , Motor <i>m</i> <im allg. Sinn>	récepteur <i>m</i> , organe <i>m</i> récepteur, organe d'utilisation, utilisateur <i>m</i> , consommateur <i>m</i>	привод, исполнительный механизм
A 31	actuator, operating device, operator <valve>	Betätigungseinrichtung <i>f</i> , Stelleinrichtung <i>f</i> <Ventil>	dispositif <i>m</i> de commande, organe <i>m</i> de commande, moteur <i>m</i> de commande <valve>	привод, исполнительный механизм
A 32	actuator port, working port	Verbraucheranschluß <i>m</i>	orifice <i>m</i> utilisation	окно для соединения с нагрузкой, соединение с нагрузкой
A 33	adaptor	Anpaßstück <i>n</i>	adaptateur <i>m</i> , pièce <i>f</i> d'adaptation	переходная деталь, ниппель
A 34	adder	Addierer <i>m</i>	additionneur <i>m</i>	сумматор, суммирующий блок
A 35	adding <accumulator>	Nachschtaltung <i>f</i> <Druckspeicher>	adjonction <i>f</i> <accumulateur>	присоединение <гидроаккумулятора>
A 36	additive, agent	Additiv <i>n</i> , Zusatz <i>m</i> , Wirkstoff <i>m</i>	additif <i>m</i> , dopant <i>m</i> , dope <i>m</i>	присадка <к маслу>
A 37	additive response	Additivverhalten <i>n</i> , Ansprechen <i>n</i> auf Additives	sensibilité <i>f</i> aux additifs	аддитивная характеристика
A 38 A 39	adhere adiabatic, isentropic	anhaften, haften adiabatisch, isentropisch	adhérer adiabatique, isentropique	прилипать, приставать адиабатический, изэнтропический
A 40	adiabatic compressibility	adiabatische Kompressibilität <i>f</i> , adiabatische Zusammendrückbarkeit <i>f</i>	compressibilité <i>f</i> adiabatique	адиабатическая сжимаемость
A 41	adjustable angle cam plate	Schwenkscheibe <i>f</i>	came <i>f</i> inclinable, plateau <i>m</i> inclinable	поворотная наклонная шайба
A 42	adjustable cushion	einstellbare Hubendebremse <i>f</i> , einstellbarer Endlagendämpfer <i>m</i>	amortisseur <i>m</i> en fin de course réglable, dispositif <i>m</i> de freinage en fin de course réglable	регулируемый амортизатор, устанавливаемый конечный амортизатор
A 43	adjustable elbow, single banjo	richtungseinstellbare Winkelverschraubung <i>f</i>	équerre <i>f</i> orientable	поворотное колено
A 44 a18	adjustable fitting, banjo adjustable orifice, variable orifice, settable orifice	richtungseinstellbare Verschraubung <i>f</i> Verstelldrossel <i>f</i> , verstellbare Drossel <i>f</i> , einstellbare Drossel	raccord <i>m</i> orientable, banjo <i>m</i> étranglement <i>m</i> réglable	регулируемое поворотное резьбовое соединение окно переменного сечения, регулируемое окно, регулируемый дроссель

A 45	^{a19} ^{a20} adjusting screw, adjustment screw admission, supply	Einstellschraube <i>f</i> , Verstellungsschraube <i>f</i> Zufuhr <i>f</i> , Speisung <i>f</i>	vis <i>f</i> de réglage alimentation <i>f</i> , admission <i>f</i>	установочный винт, регулируемый винт подвод, питание
A 46	admittance	Scheinleitwert <i>m</i> , Admit- tanz <i>f</i> , Wechselstrom- leitwert <i>m</i>	admittance <i>f</i>	турбулентная проводи- мость, адмитанс, пол- ная проводимость
A 47	adsorption filter	Adsorptionsfilter <i>n</i>	filtre <i>m</i> à adsorption	адсорбционный фильтр
A 48	^{a21} ^{a22} adsorptive dehumidi- fier, adsorptive dehydrator, adsorp- tive dryer	Adsorptions-trockner <i>m</i> , Adsorptions-Wasser- abscheider <i>m</i>	adsorbiteur <i>m</i> à adsorption	адсорбирующий погло- титель, адсорбирую- щий осушитель
A 49	aerated	lufthaltig	aéré	азированный, насы- щенный воздухом
A 50	aeration	Luftaufnahme <i>f</i>	prise <i>f</i> d'air	азрация, насыщение газом
A 51	aerospace system, space system	Raumfahrtssystem <i>n</i>	système <i>m</i> spatial	космическая система
A 52	A.F. hydraulics, alter- nating fluid hydraulics, wave transmission hydraulics, pulsed flow hydraulics	Wechselstromhydraulik <i>f</i>	hydraulique <i>f</i> à impulsions	гидравлика пульсирую- щего потока
A 53	after-cooler	Nachkühler <i>m</i>	refroidisseur <i>m</i> postérieur	дополнительный радиа- тор, вторичный охла- дитель
A 54	age	altern	vieillir	стареть
A 55	^{a23} agent, additive	Additiv <i>n</i> , Zusatz <i>m</i> , Wirkstoff <i>m</i>	additif <i>m</i> , dopant <i>m</i> , dope <i>m</i>	присадка «к маслу»
A 55	aging	Altern <i>n</i> , Alterung <i>f</i>	vieillessement <i>m</i>	старение
A 56	^{a24} air-actuated direction valve, air-controlled direction valve, air- operated direction valve, pneumatically operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil <i>n</i> , Wege- ventil mit pneumati- scher Verstellung	distributeur <i>m</i> à com- mande pneumatique	распределитель с воз- душным управлением
A 56	air bearing, pneumatic bearing	Luftlager <i>n</i>	palier <i>m</i> à air	воздушный подшипник
A 57	^{a25} air bleeder, bleeder hole, bleeder port, bleeder, vent, vent port	Entlüftungsbohrung <i>f</i> , Entlüftungsöffnung <i>f</i> , Entlüftung <i>f</i> , Entlüftung <i>f</i>	orifice <i>m</i> de purge d'air, trou <i>m</i> de purge d'air, orifice de désaerage, orifice de dégazage	отверстие для удаления воздуха
A 58	airborne	aus der Luft stammend, in der Luft enthalten	de l'air	полученный из воздуха
A 58	airborne system	Bordsystem <i>n</i>	système <i>m</i> de bord	бортовая система, само- летная система
A 59	air bottle, air cylinder	Luftflasche <i>f</i>	bouteille <i>f</i> d'air	воздушный баллон
A 60	air breather, breather	Entlüftungsorgan <i>n</i> , Lüftungsorgan <i>n</i>	reniflard <i>m</i>	воздушный штурцер, сапун
A 61	air breather filter	Luftfilter <i>n</i> am Behälter, Entlüftungsfilter <i>n</i>	filtre <i>m</i> de reniflard	воздушный фильтр на баке, фильтр сапуна
A 62	air bubble	Luftblase <i>f</i>	bulle <i>f</i> d'air	воздушный пузырек
A 62	^{a26} air-charged accumu- lator, air-loaded accu- mulator, pneumatic accumulator, hydro- pneumatic accumulator, airdrastic accumulator	luftbelasteter Speicher <i>m</i> , Speicher mit Luftpolster	accumulateur <i>m</i> aéro- hydraulique, accumula- teur à air comprimé, accumulateur oléopneu- matique «à air com- primé»	пневмогидравлический аккумулятор, аккумуля- тор с воздушной подушкой
A 63	^{a27} ^{a28} air cleaner, air filter air clutch, pneumatic clutch	Luftfilter <i>n</i> Druckluftkupplung <i>f</i> , pneumatische Kupp- lung <i>f</i>	filtre <i>m</i> à air embrayage <i>m</i> pneumati- que, embrayage à air comprimé	воздушный фильтр пневматическое сцепле- ние, пневматическая муфта
A 63	air compressor	Luftverdichter <i>m</i> , Luft- kompressor <i>m</i>	compresseur <i>m</i> d'air	воздушный компрессор
A 63	^{a29} air conditioner, air-conditioning unit, conditioner	Luftaufbereitungseinheit <i>f</i> , Druckluftaufbereiter <i>m</i> , Luftaufbereiter <i>m</i>	unité <i>f</i> de préparation d'air comprimé, groupe <i>m</i> de préparation d'air comprimé	установка для конди- ционирования воз- духа, установка для подготовки воздуха, воздушный кондицио- нер
A 64	air conditioning	Luftaufbereitung <i>f</i>	préparation <i>f</i> d'air	подготовка воздуха, кондиционирование воздуха
A 65	air-conditioning unit, air conditioner, conditioner	Luftaufbereitungseinheit <i>f</i> , Druckluftaufbereiter <i>m</i> , Luftaufbereiter <i>m</i>	unité <i>f</i> de préparation d'air comprimé, groupe <i>m</i> de préparation d'air com- primé	установка для конди- ционирования воздуха, установка для подго- товки воздуха, воз- душный кондицио- нер
A 66	air consumption	Luftverbrauch <i>m</i>	consommation <i>f</i> en air	потребление воздуха, расход воздуха

Q 30	air control , pneumatic control, compressed-air control	pneumatische Steuerung <i>f</i> , Druckluftsteuerung <i>f</i>	commande <i>f</i> pneumatique, commande à air comprimé	пневматическое управление
A 67	air-controlled direction valve , air-actuated direction valve, air-operated direction valve, pneumatically operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil <i>n</i> , Wegeventil mit pneumatischer Verstellung	distributeur <i>m</i> à commande pneumatique	распределитель с воздушным управлением
A 68	air cooling	Luftkühlung <i>f</i>	refroidissement <i>m</i> à air fluide <i>m</i> d'aviation, liquide <i>m</i> d'aviation	воздушное охлаждение
A 69	aircraft fluid	Flugzeug-Hydraulikflüssigkeit <i>f</i> , Hydraulikflüssigkeit für die Luftfahrt		жидкость для авиационных гидросистем
A 70	air cushion	Luftpolster <i>n</i>	matelas <i>m</i> d'air, tampon <i>m</i> d'air, coussin <i>m</i> d'air	воздушная подушка
Q 31	air cylinder , air bottle	Luftflasche <i>f</i>	bouteille <i>f</i> d'air	воздушный баллон
Q 31	air cylinder , pneumatic linear actuator, pneumatic cylinder	Pneumatikzylinder <i>m</i> , Druckluftzylinder <i>m</i> , Arbeitszylinder <i>m</i> für Druckluft, Luftzylinder <i>m</i>	vérin <i>m</i> à air comprimé, vérin à air	пневматический цилиндр, пневматический силовой цилиндр
Q 33	airdraulic , hydro-pneumatic, oleo-pneumatic, air-hydraulic	hydropneumatisch, pneumohydraulisch	aérohydraulique, oléopneumatique	гидропневматический, пневмогидравлический
Q 33	airdraulic accumulator , air-loaded accumulator, air-charged accumulator, pneumatic accumulator, hydro-pneumatic accumulator	luftbelasteter Speicher <i>m</i> , Speicher mit Luftpolster	accumulateur <i>m</i> aérohydraulique, accumulateur à air comprimé, accumulateur oléopneumatique «à air comprimé»	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой
Q 34	airdraulic actuator , air-oil actuator	pneumohydraulischer Zylinder <i>m</i>	vérin <i>m</i> oléopneumatique, cylindre <i>m</i> oléopneumatique, convertisseur <i>m</i> de pression oléopneumatique	пневмогидравлический цилиндр, пневмогидравлический привод
A 71	airdraulics	Pneumohydraulik <i>f</i>	oléopneumatique <i>f</i>	пневмогидравлика
A 72	air emulsion	Aeroemulsion <i>f</i>	aéroémulsion <i>f</i> , émulsion <i>f</i> d'air	воздушная эмульсия, аэрированная жидкость
A 73	air filter , air cleaner	Luftfilter <i>n</i>	filtre <i>m</i> à air	воздушный фильтр
A 74	air flow	Luftstrom <i>m</i>	courant <i>m</i> d'air	поток воздуха
A 75	air flow <rate> , air flow rate	Luftdurchsatz <i>m</i> , Luftstrom <i>m</i>	débit <i>m</i> d'air	воздушный поток, расход воздуха
A 76	air foil element , foil element	Leitflächenelement <i>n</i>	élément <i>m</i> à déviation le long d'un profil	элемент, работа которого основана на прилипании струи к стенке
A 77	air gap	Luftspalt <i>m</i>	entrefer <i>m</i>	воздушный зазор, воздушный промежуток
A 78	air gap solenoid	trockener Elektromagnet <i>m</i> , Trockenmagnet <i>m</i>	électro-aimant <i>m</i> sec, solénoïde <i>m</i> sec	соленоид с воздушным зазором, электромагнит с воздушным зазором, сухой электромагнит
A 79	air gap torque motor	trockener Stellmotor <i>m</i>	moteur <i>m</i> couple sec, moteur-couple <i>m</i> sec	сухой моментный мотор, сухой электромеханический преобразователь
Q 35	air-hydraulic , hydro-pneumatic, oleo-pneumatic, airdraulic	hydropneumatisch, pneumohydraulisch	aérohydraulique, oléopneumatique	гидропневматический, пневмогидравлический
Q 36	air-hydraulic booster , air-hydraulic intensifier , air-oil booster, air-oil intensifier	hydropneumatischer Druckübersetzer <i>m</i> , pneumohydraulischer Druckübersetzer	multiplicateur <i>m</i> de pression air-huile, échangeur <i>m</i> de pression air-huile, transformateur <i>m</i> de pression air-huile	гидропневматический преобразователь давления, пневмогидравлический преобразователь давления, пневмогидравлический усилитель
A 80	air inclusion , air trap	Luft einschluß <i>m</i> , Luftsack <i>m</i>	poches <i>f</i> d'air	воздушное включение, воздушная каверна
A 81	air in solution , dissolved air	gelöste Luft <i>f</i>	air <i>m</i> dissous	растворенный воздух
A 82	air leakage	Luftleckage <i>f</i> , Luftleckverlust <i>m</i> , Luftleckverluste <i>mpl</i>	fuite <i>f</i> en air, fuites <i>mpl</i> en air	потеря воздуха при утечке, утечка воздуха
A 83	airless , free of air	luftfrei	exempt d'air	безвоздушный, свободный от воздуха

Q.38	air line , compressed air line	Druckluftleitung <i>f</i> , Luftleitung <i>f</i>	conduite <i>f</i> d'air comprimé, ligne <i>f</i> d'air	пневматическая линия, пневматическая магистраль
A 84	air-loaded accumulator , air-charged accumulator, pneumatic accumulator, hydropneumatic accumulator, airhydraulic accumulator	Luftbelasteter Speicher <i>m</i> , Speicher mit Luftpolster	accumulateur <i>m</i> aérodynamique, accumulateur à air comprimé, accumulateur oléopneumatique «à air comprimé»	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой
A 85	air loading «accumulator»	Luftfüllung <i>f</i> «Speicher»	gonflage <i>m</i> à l'air «accumulateur»	зарядка воздухом «аккумулятора»
A 39	air mains , compressed air mains	Druckluftnetz <i>n</i> , Preßluftnetz <i>n</i> , Luftnetz <i>n</i>	réseau <i>m</i> d'air comprimé, réseau d'air	пневматическая сеть, воздушная сеть
A 86	air motor , compressed air motor	Druckluftmotor <i>m</i> , Luftmotor <i>m</i>	moteur <i>m</i> à air comprimé, moteur à air	пневматический мотор
A 87	air nozzle	Luftdüse <i>f</i>	tuyère <i>f</i> d'air, buse <i>f</i> d'air, ajutage <i>m</i> d'air, gicleur <i>m</i> d'air	воздушное сопло
A 88	air-oil actuator , airhydraulic actuator	pneumohydraulischer Zylinder <i>m</i>	vérin <i>m</i> oléopneumatique, cylindre <i>m</i> oléopneumatique, convertisseur <i>m</i> de pression oléopneumatique	пневмогидравлический цилиндр, пневмогидравлический привод
A 89	air-oil booster , air-oil intensifier, air-hydraulic booster, air-hydraulic intensifier	hydropneumatischer Druckübersetzer <i>m</i> , pneumohydraulischer Druckübersetzer	multiplicateur <i>m</i> de pression air-huile, échangeur <i>m</i> de pression air-huile, transformateur <i>m</i> de pression air-huile	гидропневматический преобразователь давления, пневмогидравлический преобразователь давления, пневмогидравлический усилитель
A 90	air-oil heat exchanger , oil-to-air heat exchanger	Öl-Luft-Wärmetauscher <i>m</i>	échangeur <i>m</i> de chaleur huile-air	масляно-воздушный теплообменник
A 40	air-oil intensifier , air-oil booster, air-hydraulic booster, air-hydraulic intensifier	hydropneumatischer Druckübersetzer <i>m</i> , pneumohydraulischer Druckübersetzer	multiplicateur <i>m</i> de pression air-huile, échangeur <i>m</i> de pression air-huile, transformateur <i>m</i> de pression air-huile	гидропневматический преобразователь давления, пневмогидравлический преобразователь давления, пневмогидравлический усилитель
A 91	air-oil tank	Druckbehälter <i>m</i> «Kreislauf mit Druckübersetzer»	accumulateur-réservoir <i>m</i> hydro-pneumatique	пневмо-гидравлический бак
A 92	air-oil tank power unit	Druckbehälter-Antriebs Einheit <i>f</i>	groupe <i>m</i> de génération à accumulateur-réservoir hydro-pneumatique, unité <i>f</i> motrice à accumulateur-réservoir hydro-pneumatique	силовой агрегат с пневмогидравлическим аккумулятором
A 41	air-operated direction valve , air-controlled direction valve, air-actuated direction valve, pneumatically operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil <i>n</i> , Wegeventil mit pneumatischer Verstellung	distributeur <i>m</i> à commande pneumatique	распределитель с воздушным управлением
A 93	air particle	Luftteilchen <i>n</i>	particule <i>f</i> d'air	частица воздуха
A 94	air-powered pump	Druckluft-hydraulikpumpe <i>f</i>	pompe <i>f</i> hydro-pneumatique	пневмогидравлический насос; насос, приводимый в действие воздухом
A 95	air pressure regulator valve	Luftdruckregelventil <i>n</i>	régulateur <i>m</i> de pression de l'air	пневматический регулирующий клапан
A 42	air receiver , pressure vessel, air tank, receiver, compressed air receiver	Druckwindkessel <i>m</i> , Windkessel <i>m</i> , Druckluftspeicher <i>m</i> , Druckluftbehälter <i>m</i>	réservoir <i>m</i> à air comprimé, réservoir-cuve <i>m</i>	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха
A 96	air sampling	Luftprobenahme <i>f</i>	échantillonnage <i>m</i> d'air	отбор воздуха, отбор пробы воздуха
A 97	air solubility	Luftlösungsvermögen <i>n</i>	solubilité <i>f</i> d'air	растворимость воздуха
A 98	air spring	Luftfeder <i>f</i>	ressort <i>m</i> à air	воздушная пружина
A 99	air stream detector	Luftstromfühler <i>m</i> , Luftstromindikator <i>m</i>	détecteur <i>m</i> pneumatique	щуп для измерения потока воздуха, индикатор для измерения потока воздуха
A 43	air tank , pressure vessel, air receiver, receiver, compressed air receiver	Druckwindkessel <i>m</i> , Windkessel <i>m</i> , Druckluftspeicher <i>m</i> , Druckluftbehälter <i>m</i>	réservoir <i>m</i> à air comprimé, réservoir-cuve <i>m</i>	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха
A 100	airtight	luftdicht	étanche d'air, étanche à l'air	непроницаемый для воздуха

a44	air trap, air inclusion	Lufteinschluß <i>m</i> , Luftsack <i>m</i>	poche <i>f</i> d'air	воздушное включение, воздушная каверна
A 101	air valve, pneumatic valve	Druckluftventil <i>n</i>	valve <i>f</i> pneumatique, valve d'air comprimé	пневматический клапан
a45	alignment	s. cylinder alignment		
A 102	alkalinity, basicity	Alkalität <i>f</i> , Basizität <i>f</i>	alcalinité <i>f</i>	щелочность, основность
A 103	alligator fitting	Klaueverbindung <i>f</i>	raccord <i>m</i> à griffes	зубовое соединение, зажим типа «крокодил»
a46	all-port closed centre valve, closed centre valve, blocked centre valve <directional>	Ventil <i>n</i> mit gesperrtem Durchfluß, Ventil mit Sperrstellung <Wegeventil>	distributeur <i>m</i> à centre fermé	распределитель с закрытым центром: золотник, запирающий
a47	alternating current solenoid, A.C. solenoid	Wechselstrommagnet <i>m</i>	électro-aimant <i>m</i> à courant alternatif, solénoïde <i>m</i> à courant alternatif	золотник в среднем положении магнит переменного тока
a48	alternating fluid hydraulics, A.F. hydraulics, wave transmission hydraulics, pulsed flow hydraulics	Wechselstromhydraulik <i>f</i>	hydraulique <i>f</i> à impulsions	гидравлика пульсирующего потока
A 104	ambient pressure	Umgebungsdruck <i>m</i>	pression <i>f</i> ambiante	окружающее давление
A 105	ambient temperature	Umgebungstemperatur <i>f</i>	température <i>f</i> ambiante	окружающая температура
A 106	amino salt	Aminosalz <i>n</i>	sel <i>m</i> aminé	аминосоль, соль амина и кислоты
A 107	amplification	Verstärkung <i>f</i> <Vorgang>	amplification <i>f</i>	усиление <процесс>
A 108	amplifier	Verstärker <i>m</i>	amplificateur <i>m</i> , ampli <i>m</i>	усилитель
A 109	amplify	verstärken	amplifier	усиливать
a49	amplify <pressure>, boost, intensify	verstärken <Druck>	multiplier, amplifier	усиливать <давление>
a50	analog amplifier, proportional amplifier, proportioner	Proportionalverstärker <i>m</i> , Analogverstärker <i>m</i>	amplificateur <i>m</i> proportionnel, amplificateur analogique	аналоговый усилитель, пропорциональный усилитель, усилитель непрерывного сигнала
A 110	analog computer	Analogrechner <i>m</i>	calculateur <i>m</i> analogique, machine à calculer analogique, calculatrice <i>f</i> analogique	аналоговое вычислительное устройство
A 111	analog-to-digital converter	Analog/Digital-Umsetzer <i>m</i> , A/D-Umsetzer <i>m</i> , Analog/Digital-Wandler <i>m</i>	traducteur <i>m</i> analogique-numérique, convertisseur <i>m</i> analogique-numérique	аналогово-дискретный преобразователь, A/D-преобразователь
A 112	AND-function	UND-Funktion <i>f</i> , Konjunktion <i>f</i> , logisches Produkt <i>n</i>	fonction <i>f</i> ET, intersection <i>f</i> , produit <i>m</i> logique	конъюнкция, функция «И»
a51	anemometer, flowmeter <gas>	Strommesser <i>m</i> , Durchflußmengenmesser <i>m</i> <Gas>, Anemometer <i>n</i>	débitmètre <i>m</i> , mesurateur <i>m</i> de débit <gaz>, anémomètre <i>m</i>	газовый счетчик, измеритель расхода <газ>
A 113	angle-check valve	Eck-Rückschlagventil <i>n</i>	clapet <i>m</i> anti-retour à angle	угловой обратный клапан
a52	angle coupling, angle fitting, elbow fitting, elbow, elbow coupling, ell	Winkelverschraubung <i>f</i> , Winkelverbindung <i>f</i>	raccord <i>m</i> en équerre, équerre <i>f</i>	коленное соединение, колено, трубное колено, угловое резьбовое соединение
A 114	angle of incidence	Auftreffwinkel <i>m</i> , Einfallwinkel <i>m</i>	angle <i>m</i> d'incidence	угол наклона, угол скоса
A 115	angle of tilt, tilt angle, swashplate angle	Schwenkwinkel <i>m</i>	angle <i>m</i> d'inclinaison	угол наклона
a54	angle plate, cam plate	Steuerscheibe <i>f</i> , Hub-scheibe <i>f</i>	disque <i>m</i> à came, plateau <i>m</i> de commande	управляющий диск, наклонная шайба
a55	angle-type axial piston motor, bent axis axial piston motor	Axialkolbenmotor <i>m</i> mit geneigtem Zylinderblock, Axialkolbenmotor mit Schwenkgehäuse, Axialkolbenmotor mit Schrägtrommel	moteur <i>m</i> axial à tambour oblique, moteur à barillet avec corps inclinable, moteur à pistons axiaux avec corps inclinable	аксиально-поршневой мотор с наклонным блоком цилиндров
a56	angle-type axial piston pump, bent axis axial piston pump	Axialkolbenpumpe <i>f</i> mit geneigtem Zylinderblock, Axialkolbenpumpe mit Schwenkgehäuse, Axialkolbenpumpe mit Schrägtrommel	pompe <i>f</i> axiale à tambour oblique, pompe à barillet avec corps inclinable, pompe à pistons axiaux avec corps inclinable	аксиально-поршневой насос с наклонным блоком цилиндров
A 116	angle valve	Eckventil <i>n</i>	valve <i>f</i> à angle	угловой клапан
A 117	angular frequency	Kreisfrequenz <i>f</i>	pulsation <i>f</i>	угловая частота

A 118	angular momentum, moment of momentum	Impulsmoment <i>n</i>	moment <i>m</i> cinétique	момент количества движения
A 119	aniline point	Anilinpunkt <i>m</i>	point <i>m</i> d'aniline	анилиновая точка
A 120	annular orifice	Ringblende <i>f</i> , ringförmige Drosselöffnung <i>f</i>	orifice <i>m</i> annulaire	кольцевая диафрагма
A 121	annular piston	Ringkolben <i>m</i>	piston <i>m</i> annulaire	кольцеобразный поршень
A 122	annular space, annulus	Ringraum <i>m</i> , Raum <i>m</i> mit Kreisringquerschnitt	chambre <i>f</i> annulaire, espace <i>m</i> annulaire	кольцевая камера
A 123	annulus	Ringspalt <i>m</i>	jeu <i>m</i> annulaire, fente <i>f</i> annulaire, espace <i>m</i> annulaire	кольцевая щель
a57	anti-corrosion agent, corrosion inhibitor	korrosionshemmender Zusatz <i>m</i> , Korrosionsinhibitor <i>m</i> , Korrosionshemmer <i>m</i> , Korrosionsschutzmittel <i>n</i>	additif <i>m</i> anticorrosif	коррозийный замедлитель, антикоррозийный агент, антикоррозийная присадка
A 124	anti-extrusion ring, back-up ring, backing ring	Stützring <i>m</i> <Rundring>, back-up-Ring <i>m</i>	rondelle <i>f</i> anti-extrusion, contre-joint <i>m</i>	упорное кольцо <для круглого кольца>
a58	anti-foaming, anti- frothing, defoaming	entschäumend, schaumverhindernd, schaummindernd, schaumhemmend	antimousse, antiécumant	антипенный, препятствующий пенообразованию, уменьшающий количество пены
a59	anti-foaming agent, anti-frothing agent, defoaming agent, defoamer, foam inhibitor, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv <i>n</i> , Entschäumwirkstoff <i>m</i> , Antischaummittel <i>n</i>	additif <i>m</i> antimousse, agent <i>m</i> antiécumant	антипенная присадка
A 125	anti-freeze, anti-freeze additive	Frostschutzzusatz <i>m</i> , Frostschutzmittel <i>n</i> , Gefrierschutzzusatz <i>m</i> , Gefrierschutzmittel <i>n</i> , Frostschutz <i>m</i> , Gefrierschutz <i>m</i>	additif <i>m</i> anti-réfrigérant, additif antigel	антифризная присадка, антифриз, присадка против замерзания
A 126	anti-frothing, anti-foaming, defoaming	entschäumend, schaumverhindernd, schaummindernd, schaumhemmend	antimousse, antiécumant	антипенный, препятствующий пенообразованию, уменьшающий количество пены
A 127	anti-frothing agent, anti-foaming agent, defoaming agent, defoamer, foam inhibitor, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv <i>n</i> , Entschäumwirkstoff <i>m</i> , Antischaummittel <i>n</i>	additif <i>m</i> antimousse, agent <i>m</i> antiécumant	антипенная присадка
a60	antioxidant, oxidation inhibitor, oxygen inhibitor	Oxydationsinhibitor <i>m</i> , Oxydationshemmer <i>m</i> , Stabilitätsverbesserer <i>m</i> <Oxydationsstabilität>	inhibiteur <i>m</i> d'oxydation	агент, препятствующий окислению, замедлитель окисления
A 128	anti-rusting	rosthemmend	anti-rouille	антикоррозийный, противокоррозийный
a61	anti-vold valve, vacuum relief valve	Unterdruck-Begrenzungsventil <i>n</i>	limiteur <i>m</i> de vide	вакуумный предохранительный клапан
A 129	anti-wear additive, anti-wear agent	verschleißmindernder Zusatz <i>m</i>	additif <i>m</i> protecteur contre l'usure, additif anti-usure	антифрикционная присадка; присадка, уменьшающая износ
A 130	API degree, degree API <degrees API = 141.5 / specific gravity at 60 °F - 131.5>	API-Grad <i>m</i> , Grad <i>m</i> API <Dichtemaß in den USA>	degré <i>m</i> API <mesure de densité aux Etats-Unis>	градус API <условные градусы для измерения плотности в США>
A 131	aqueous, water-base <hydraulic fluids>	wasserhaltig, auf Wasserbasis <Hydraulikflüssigkeiten>	hydraté, aqueux, à base d'eau <fluides hydrauliques>	водяной, на водяной основе <жидкости для гидросистем>
a62	aqueous fluid, aqueous liquid, water-base fluid, water-base liquid	wasserhaltige Flüssigkeit <i>f</i> , Flüssigkeit auf Wasserbasis	fluide <i>m</i> aqueux, liquide <i>m</i> aqueux, fluide hydraté, liquide hydraté, fluide à base d'eau, liquide à base d'eau	жидкость на водяной основе
a63	area characteristics, restriction characteristics, throttle characteristics, metering characteristics, flow characteristics	Drosselcharakteristik <i>f</i> , Drosselverhalten <i>n</i> , Öffnungscharakteristik <i>f</i> , Öffnungsverhalten <i>n</i>	caractéristique <i>f</i> d'étranglement, caractéristique d'orifice	характеристика дросселя, расходная характеристика <дросселя>
a64	area element, element of area	Flächenelement <i>n</i>	aire <i>f</i> élémentaire	элементарная площадь
A 132	area ratio	Flächenverhältnis <i>n</i>	rapport <i>m</i> de sections	отношение площадей
A 133	aromatic oil	aromatisches Öl <i>n</i>	huile <i>f</i> aromatique	ароматическое масло

A 134	articulated vane pump	Gelenkflügelpumpe <i>f</i>	pompe <i>f</i> à palettes articulées	насос с шарнирно-укрепленными лопастями
A 135	asbestos filter	Asbestfilter <i>n</i>	filtre <i>m</i> en amiante	асбестовый фильтр
A 136	ash content	Aschegehalt <i>m</i>	teneur <i>m</i> en cendres	содержание золы, зольность
a65	Askania valve asphalt-base, asphaltic	s. jet pipe valve asphaltisch, asphalt-basisch	asphaltique	асфальтовый
A 137	aspirator <pressure regulator>	Kompensationsdüse <i>f</i> , Saugrohr <i>n</i> <Druckminderventil>	tube <i>m</i> d'équilibrage <réducteur de pression>	компенсационное сопло, всасывающая трубка <предохранительного клапана>
A 139	A.S.T.M. chart <viscosity-temperature characteristics>	ASTM-Diagramm <i>n</i> <Viskositäts-Temperaturverhalten>	diagramme <i>m</i> de l'ASTM <caractéristique viscosité-température>	A.S.T.M.-диаграмма <зависимость вязкости от температуры>
A 140	A.S.T.M. slope <viscosity-temperature characteristics>	ASTM-Richtungs-konstante <i>f</i>	index <i>m</i> de pente ASTM	кривая зависимости вязкости от температуры, кривая изменения вязкости
A 141	atmospheric air, free air	atmosphärische Luft <i>f</i> , Luft im Ansaugzustand, Außenluft <i>f</i>	air <i>m</i> atmosphérique	атмосферный воздух, свободный воздух
A 142	atmospheric pressure	atmosphärischer Druck <i>m</i> , Druck der Atmosphäre	pression <i>f</i> atmosphérique	атмосферное давление
a66	attached jet, wall-attached jet	Wandstrahl <i>m</i>	jet <i>m</i> adhérent à la paroi	пристеночное течение, пограничный поток
a67	autogenous ignition, spontaneous ignition, autoignition	Selbstentzündung <i>f</i>	auto-inflammation <i>f</i> , auto-combustion <i>f</i>	самовоспламенение, самовозгорание
a68	autogenous ignition temperature, spontaneous ignition temperature, autoignition temperature	Selbstentzündungs-temperatur <i>f</i>	température <i>f</i> d'auto-inflammation, température d'auto-combustion	температура самовоспламенения, точка самовоспламенения
a69	autoignition, spontaneous ignition, autogenous ignition	Selbstentzündung <i>f</i>	auto-inflammation <i>f</i> , auto-combustion <i>f</i>	самовоспламенение, самовозгорание
a70	autoignition temperature, spontaneous ignition temperature, autogenous ignition temperature	Selbstentzündungs-temperatur <i>f</i>	température <i>f</i> d'auto-inflammation, température d'auto-combustion	температура самовоспламенения, точка самовоспламенения
a71	automatic control, control, regulation	Regelung <i>f</i> , Regeln <i>n</i>	régulation <i>f</i> , réglage <i>m</i> , asservissement <i>m</i>	регулирование, контроль
A 143	automatic drain separator	Abscheider <i>m</i> mit selbst-tätigem Ablauf	purgeur <i>m</i> d'eau à vidange automatique	очиститель с автоматическим дренажем, отстойник с автоматическим спуском
A 144	automatic seal, pressure-energized seal, pressure seal, self-tightening seal, self-adjusting seal, self-acting seal, self-sealing packing	selbstwirkende Dichtung <i>f</i> , selbstdichtende Packung <i>f</i> , druck-ge-spannte Dichtung	garniture <i>f</i> automatique, joint <i>m</i> automatique	самодействующее уплотнение, самоуплотняющаяся прокладка
A 145	auxiliary pump	Hilfspumpe <i>f</i>	pompe <i>f</i> auxiliaire	вспомогательный насос, дополнительный насос
A 146	auxiliary valve	Hilfsventil <i>n</i>	valve <i>f</i> auxiliaire	вспомогательный клапан, дополнительный клапан
a72	average bulk modulus, secant bulk modulus, mean bulk modulus $\left(B = - \frac{\Delta P}{\Delta V/V_1} \right)$	mittlerer Elastizitäts-modul <i>m</i>	module <i>m</i> d'élasticité volumique moyen	средний модуль упругости, среднее значение модуля упругости
A 147	axial clearance	Axialspiel <i>n</i> , Axialluft <i>f</i> <Wälzlager>	jeu <i>m</i> axial	осевой зазор, осевой люфт
A 148	axial compressor, axial flow compressor	Axial-Kreisverdrichter <i>m</i> , Axialverdichter <i>m</i> , Axialkompressor <i>m</i>	compresseur <i>m</i> axial	аксиальный компрессор, осевой компрессор
a73	axial flow motor, screw motor	Schraubenmotor <i>m</i>	moteur <i>m</i> à vis, moteur hélicoïdal	винтовой гидромотор, аксиальный гидромотор
a74	axial flow pump, screw pump	Schraubenpumpe <i>f</i>	pompe <i>f</i> hélicoïdale, pompe à vis	винтовой насос, аксиальный насос
A 149	axial force	Axialkraft <i>f</i> , Längskraft <i>f</i>	force <i>f</i> axiale	осевая сила; сила, действующая вдоль <оси>
A 150	axial notch, notch <flow-control valve>	Axialkerbe <i>f</i>	encoche <i>f</i> longitudinale	прорез, аксиальный прорез, аксиальный желобок
A 151	axial piston motor, axial plunger motor	Axialkolbenmotor <i>m</i> , Axkomotor <i>m</i>	moteur <i>m</i> à barillet, moteur axial, moteur à pistons axiaux	аксиально-поршневой мотор
A 152	axial piston pump, axial plunger pump	Axialkolbenpumpe <i>f</i> , Axkopumpe <i>f</i>	pompe <i>f</i> à barillet, pompe axiale, pompe à pistons axiaux	аксиально-плунжерный насос, аксиально-поршневой насос